



LAKEVIEW PANTRY
Food for Today, Hope for Tomorrow

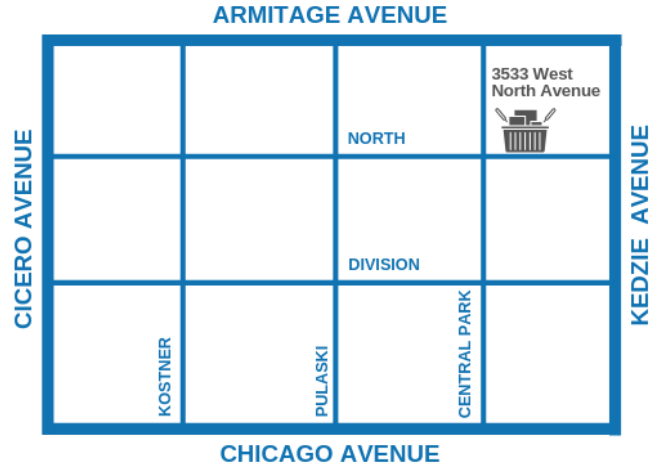


www.lacasanorte.org
www.lakeviewpantry.org
773-276-4900

¡BIENVENIDO AL MERCADO FRESCO!

Requisitos:

- Que sus ingresos no excedan el nivel de alimentos estándar de emergencia del gobierno.
- Que usted vive dentro de nuestro área de servicio: Armitage Ave (2000 N) al norte y Chicago Ave. (800 N) al sur; Cicero Ave. (4800 W) al oeste y Kedzie Ave. (3200 W) al este. Si no vive en nuestra área de servicio, comuníquese con The Greater Chicago Food Depository al 773.247.3663 o www.chicagosfoodbank.org.
- Si eres un cliente actual de La Casa Norte



Programas:

COMIDA: Despensa en La Casa Norte

- Cada hogar puede recibir una distribución completa de comida una vez al mes.
- Por favor recuerde que puede recibir comida de UNO de los mercados UNA vez al mes. Para otros recursos locales, favor de pedir un guía de recursos de alimetos.

Servicios de Información y Referidos

- Se ofrecerán servicios que incluyen información y referidos sobre: vivienda/alojamiento, salud, empleo/educación, refugios, asuntos legales, inmigración, programas para jóvenes, servicios para personas de mayor edad, asistencia publica, programas para mujeres y desarrollo infantil

Programas del Centro Comunitario

- Un Centro de Nutrición que incluye una despensa de comida fresca (11-3PM, Lunes y Miercoles), un programa de comida caliente (5:30-6:30PM, Lunes y Miercoles), talleres de educación alimentaria y demostraciones culinarias interactivas.
- Un centro para jóvenes entre 16 -24 años que ofrece programación diaria.
- Un centro de salud primaria y preventiva Howard Brown Health, (773) 388-1600.
- Closet Comunitario que ofrece ropa y otros artículos de casa gratis (11-3PM, Lunes).

3533 W. North Ave
Chicago, IL 60647
773-276-4900

Mercado Fresco, despensa
de comida fresca
Lunes y Miercoles,
11am a 3pm

Café Comunitario, programa
de comida caliente
Lunes y Miercoles,
5:30pm a 6:30pm

Closet Comunitario
3543 W. Norte Ave
Lunes, 11am a 3pm



LAKEVIEW PANTRY
Food for Today, Hope for Tomorrow



www.lacasanorte.org
www.lakeviewpantry.org
773-276-4900

Nos dedicamos a entregarles alimentos de una manera cómoda y eficiente. Para la seguridad y la comodidad de todos, por favor:

- **Cuando llegue, todos tomen un boleto con número para saber a quién le servimos primero. Los que vienen después de este sorteo tienen que esperar a los que ya tienen boleto, y luego se les sirve por orden de llegada.**
- Tome un boleto con número y sentarse. Cuando llamamos el número que usted tiene, venga al escritorio.
- Si ya tiene su boleto con número, por favor no salga del edificio. No permitimos ni fumar ni merodear afuera del edificio. Si usted sale, perderá su lugar en la fila, y tendrá que tomar otro boleto cuando regrese.
- Le trataremos a usted con respeto. Por favor respátales a las otras personas que están esperando y a los que están trabajando. Hable en voz baja y respetuosamente.
- Por favor no traiga alcohol, drogas ni armas cuando nos visita. Por favor no venga bajo la influencia del alcohol ni de las drogas. Si es necesario, le avisaremos a la policía para asegurar el bienestar de todos.
- Traiga comprobante de domicilio y documentos de identificación para todos los miembros de su familia. No se lo pedimos en todas las visitas, pero debe de traerlos con usted por si acaso.
- Guarde sus alimentos en las bolsas rápidamente. Siéntese libre de traer bolsas y carrito propios.
- Díganos si usted tiene una dieta especial; le tendremos en cuenta todo lo posible.
- Deje los artículos que no quiera en la encimera. Es posible que no podremos hacerle una substitución.

3533 W. North Ave
Chicago, IL 60647
773-276-4900

Mercado Fresco, despensa
de comida fresca
Lunes y Miercoles,
11am a 3pm

Café Comunitario, programa
de comida caliente
Lunes y Miercoles,
5:30pm a 6:30pm

Closet Comunitario
3543 W. Norte Ave
Lunes, 11am a 3pm



LAKEVIEW PANTRY
Food for Today, Hope for Tomorrow



www.lacasanorte.org
www.lakeviewpantry.org
773-276-4900

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS FECHAS DE VENCIMIENTO DE LA COMIDA

Es de suma importancia para nosotros que la comida que les damos es segura para comer. Examinamos cuidadosamente la comida que recibimos de lugares tales como el Depósito de Alimentos de Chicago (Greater Chicago Food Depository) y las tiendas locales. Unas cosas que recibimos del Depósito no están bien marcadas y es difícil calificarlas como seguras – estamos haciendo grandes esfuerzos con el Depósito para aprobar que el fabricante de la comida haya asegurado su seguridad.

Estamos también trabajando con el Depósito para conseguir mejor información sobre los alimentos enlatados (vegetales en lata, sopa en lata, etc.) y los alimentos secos (pastas, cereales, etc.). Al obtener mejor información, la compartimos con usted.

Ofrecemos unos alimentos en los cuales confiamos en su calidad:

1) CARNES CONGELADAS (carne de res, pollo, pescado, puerco):

Recibimos alimentos de tiendas de abarrotes sellada con una fecha límite de venta (“sell by” date). La fecha es para la comida fresca – no la congelada. Tanto las tiendas como nosotros congelamos la carne antes de la fecha límite de venta.

- La carne puede conservarse congelada hasta 3 meses después de la fecha límite de venta.
- Mantenga la carne congelada (0°F/32°C o más frío) hasta que usted la cocine.
- La carne puede comerse sin peligro si se cocina después de que se ha descongelado.
- No volver jamás a congelar la carne de nuevo después de que se ha descongelado.

2) PRODUCTOS LÁCTEOS FRESCOS (leche, queso, huevos, yogur):

Productos lácteos marcados con la fecha de venta son usualmente buenos hasta por 7 días después de esa fecha.

- Guarde los alimentos de este tipo en el refrigerador (32-40°F/0-4°C).
- Unos, especialmente el yogur y la crema agria, puede conservarse hasta más de 7 días.

POR FAVOR, TENGA EN CUENTA QUE: Siempre hacemos todo lo posible para mantener la seguridad de la comida, pero a veces es posible que la comida se contaminó en la fábrica o en la tienda antes de que nos llegó.

- Comuníquese con nosotros si tiene un problema.
- Si tiene una pregunta, háganosla saber. Haremos lo mejor posible para contestársela.
- Si en algún momento se enferma de nuestra comida o descubre que está mimada, comuníquese con nosotros lo antes posible. La enfermedad transmitida por el alimento puede ser grave, y tenemos que informarlo al estado y al fabricante de los alimentos.

Referencia: Serving Safe Food Certification Coursebook p. 176. The Educational Foundation of the American Restaurant Association, 1995.

3533 W. North Ave
Chicago, IL 60647
773-276-4900

Mercado Fresco, despensa
de comida fresca
Lunes y Miércoles,
11am a 3pm

Café Comunitario, programa
de comida caliente
Lunes y Miércoles,
5:30pm a 6:30pm

Closet Comunitario
3543 W. Norte Ave
Lunes, 11am a 3pm



LAKEVIEW PANTRY
Food for Today, Hope for Tomorrow



www.lacasanorte.org
www.lakeviewpantry.org
773-276-4900

SU ARCHIVO

Cada 6 meses, actualizamos nuestros archivos. Estamos aquí para asistirte, así que por favor pregúntele a nuestro personal, si usted tiene cualquier duda o pregunta. Queremos que este proceso sea lo fácil posible. Sin embargo, necesitamos actualizar nuestros archivos regularmente.

OJO: Estamos cambiando los documentos que aceptaremos.

Cada 6 meses le preguntaremos por una prueba de domicilio y solo aceptaremos lo siguiente:

- Correo con nombre, dirección y fecha dentro de los últimos 6 meses.
- Contrato de arrendamiento vigente.
- Factura de luz o gas con fecha de los últimos 6 meses.
- Tarjeta de matrícula consular si fue emitida durante los últimos 6 meses.
- Identificación del gobierno si fue emitida durante los últimos 6 meses.
- Nosotros podemos enviarle una carta de nuestra organización. Solo tráigala con usted para verificar su domicilio.

Para prueba de domicilio NO aceptaremos:

- Cartas de otros miembros de su familia.
- Recibos de renta, escritos a mano.
- Ningún documento emitido hace más de 6 meses.
- Identificación del gobierno emitido hace más de 6 meses.
- Tarjetas médicas.
- Ningún documento alterado.

Cada 6 meses pediremos prueba de identidad y solo aceptaremos lo siguiente:

- Que la persona esté presente en el escritorio de admisión.
- Identificación del estado vigente.
- Tarjeta del Seguro Social.
- Tarjeta de la biblioteca pública.
- Correo con nombre, dirección, y marcado con fecha.
- Tarjeta o matrícula consular.
- Para los niños nosotros somos flexibles y aceptaremos lo siguiente:
 - * Si están en persona en el escritorio de admisión.
 - * Documentos escolares.
 - * Tarjeta médica.
 - * Documentos médicos.
 - * Certificados de nacimiento.
 - * Tarjeta de Seguro Social.

3533 W. North Ave
Chicago, IL 60647
773-276-4900

Mercado Fresco, despensa
de comida fresca
Lunes y Miercoles,
11am a 3pm

Café Comunitario, programa
de comida caliente
Lunes y Miercoles,
5:30pm a 6:30pm

Closet Comunitario
3543 W. Norte Ave
Lunes, 11am a 3pm



LAKEVIEW PANTRY
Food for Today, Hope for Tomorrow



www.lacasanorte.org
www.lakeviewpantry.org
773-276-4900

DECLARACIÓN DE DERECHOS DEL CLIENTE

Ser tratado con dignidad y respeto por los empleados y voluntarios de Lakeview Pantry.

Recibir alimentos que sean sanos.

Ser servido en un ambiente cómodo y seguro.

Ser informado de los requisitos, guías y procedimientos para recibir nuestros servicios.

Ser informado sobre cualquier cambio en nuestros servicios de manera oportuna.

Recibir respuestas rápidas y honestas a sus preguntas sobre nuestros servicios.

Tener la oportunidad de darnos su opinión sobre su experiencia en Lakeview Pantry.

Mantener sus documentos confidenciales.

Presentar una queja si tiene un problema grave.

Recibir la alimentación sin discriminación por motivos de raza, color, religión, origen étnico, género, orientación sexual, nacionalidad, descendencia nacional, edad, incapacidad o posición de veterano.

VALORES FUNDAMENTALES

Nosotros valoramos las creencias que cuando:

Trabajamos EN COLABORACIÓN

Demonstramos EMPATÍA

Cultivamos EL RESPETO MUTUO

Proveemos acceso a RECURSOS & OPORTUNIDADES

Creamos UNA EXPERIENCIA JUSTA PARA TODOS

El resultado es que la gente tiene EL PODER PARA CREAR CAMBIO dentro de ellos mismos, sus familias y sus comunidades.

3533 W. North Ave
Chicago, IL 60647
773-276-4900

Mercado Fresco, despensa
de comida fresca
Lunes y Miercoles,
11am a 3pm

Café Comunitario, programa
de comida caliente
Lunes y Miercoles,
5:30pm a 6:30pm

Closet Comunitario
3543 W. Norte Ave
Lunes, 11am a 3pm



LAKEVIEW PANTRY
Food for Today, Hope for Tomorrow



www.lacasanorte.org
www.lakeviewpantry.org
773-276-4900

Información de contacto del personal del programa

Coordinadora de Despensa:	Minerva Perez, minerva@lakeviewpantry.org 773-525-1777 ext. 245
Coordinadora de Despensa:	Megan Evans, megan@lakeviewpantry.org 773-525-1777 ext. 224
Encargado de Programas de Despensa:	Carrie McCormack, carrie@lakeviewpantry.org 773-525-1777 ext. 210
Asistente del Centro de Nutricion:	Diana Torres, diana@lacasanorte.org 773-276-4900 ext. 240
Coordinadora de Participacion Comunitaria:	Rebecca Sumner Burgos, rebecca@lacasanorte.org 773-276-4900 ext. 214
Especialistas de Informacion y Referidos:	Genesis Quiñonez, genesis@lacasanorte.org 773-276-4900 ext. 204
	Jazmin Perez, jperez@lacasanorte.org 773-276-4900 ext. 246

3533 W. North Ave
Chicago, IL 60647
773-276-4900

Mercado Fresco, despensa de comida fresca
Lunes y Miercoles,
11am a 3pm

Café Comunitario, programa de comida caliente
Lunes y Miercoles,
5:30pm a 6:30pm

Closet Comunitario
3543 W. Norte Ave
Lunes, 11am a 3pm